

10h30 -12h00 : 1^{ère} Table Ronde.

HABITANTS LOCAUX ET DIVERSITE DES FONCTIONS DANS DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL

Comment les villes du PM, qui connaissent des fréquentations touristiques importantes, s'adaptent-elles? Comment régulent-elles la surfréquentation touristique et ses impacts ?

Quels sont les dispositifs mis en place pour y parvenir ?

Modératrice : **Marielle Richon**, Ancienne Spécialiste du programme au Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO, Membre d'ICOMOS France

Xavier BAILLY, Administrateur de l'abbaye du Mont-Saint-Michel : *Vivre sur dans un site surfréquenté. Défis de management*

Carolina TADDEI, Assessore, Comune di San Gimignano : *San Gimignano. A small city versus a major tourism attraction*

Forty years ago, San Gimignano was a poor community. Locals used to sell their properties for little, underestimated budget. They left the countryside and the historical buildings in the town center and moved to the nearby cities to find a job in industry.

Nowadays San Gimignano is a rich community. The city receives 4 million tourists per year from all over the world. Tourism is becoming the first, and almost only economy. In the past years, the countryside-relater economy has increased, the landscape is wonderful, properties are now appraised for their real values and the most part of them are populated. Young generations can easily find a job, and people from the surroundings come to work in San Gimignano.

However, locals are suffering the arrogance of quick tourism intending to visit Tuscany in one day. A huge quantity of waste is produced, and a huge amount of money is spent in heritage-preservation. City authorities try to protect the community with local laws on urban regulations and on the commercial sector, but we cannot ignore the European and National laws.

Katarzyna JANUSZ, Chercheure postdoctorale, Université KU-Leuven : Cracovie, entre touristification et recherche du *geniuslociperdu*

Kraków (Poland) is one of the major urban tourist destinations in Central and Eastern Europe. The historical city center is inscribed on UNESCO World Heritage List due to its unique heritage which is a mix of different styles from different centuries. After the accession of Poland to the European Union, which led to the arrival of low-cost airlines, Kraków witnessed a rapid boost in tourist numbers. This has initiated significant changes in the Old Town. Tourist infrastructure, amenities and aesthetically-questionable advertisements started to dominate the landscape of the Old Town. There has been a significant pressure on housing and the Old Town is progressively depopulating. More importantly, the *genius loci* of the place is getting lost. Kraków and The Old Town are an important aspect of Polish identity due to historical events that took place there. The residents of Kraków call the Main Market Square the *living room* of the city where they would go for Sunday strolls. This tradition slowly disappears as the residents distant themselves from the Old Town due to changes caused by tourism. Thus, many residents of Kraków lose emotional connection with the place.

At the policy level, there are several, rather scarce, attempts to preserve the *genius loci*. The Old Town is being protected by zoning document called 'The cultural park bill' which regulates a visual aspect of heritage and attempts to preserve the unique atmosphere. Moreover, there are signs of restoring 'life' in the Old Town, e.g. recently two playgrounds were opened in the vicinity of the Main Market Square which aim at providing the space for the local families to meet. The opening to the residents of hidden gardens located behind the walls of numerous churches and cloisters in the Old Town is also planned. However, tourism in Kraków is seen primarily in economic terms and well-being of residents is secondary. Thus, no comprehensive plans to preserve the *genius loci* of the Old Town are in place at the moment.

Laurent BOURDEAU et Pascale MARCOTTE, Chaire de recherche en partenariat sur l'attractivité et l'innovation en tourisme, Université Laval : *Adaptation à la surfréquentation touristique. Entre règlements et tabous. Réflexions à partir de l'arrondissement historique du Vieux-Québec*

L'arrondissement historique du Vieux-Québec est reconnu comme site du patrimoine mondial depuis plus de 30 ans. La patrimonialisation et la touristification de ce quartier datent, pour leur part, de près de deux siècles. Aujourd'hui, on compterait plus de 6,5 touristes pour 1 résident dans toute la région de Québec (Office du tourisme de Québec, 2017). Toutefois, cette proportion dans l'arrondissement historique du Vieux-Québec est largement plus élevée, et plus près des 500 touristes pour 1 résident. Les critiques sur la transformation radicale du quartier en « attrait touristique » ne datent pas d'hier, ni surtout de l'intérêt très récent pour le « surtourisme ». La place occupée par le tourisme est aussi la place que lui ont offerte les autres industries et organisations en quittant ce secteur de la ville depuis cette même époque de patrimonialisation. Aujourd'hui, le tourisme dans ce secteur s'apparente à une « économie de matières premières » basée sur le tourisme. La réglementation tente d'y maintenir une industrie productive, en limitant ses dimensions négatives au plan environnemental, mais en n'y changeant que peu de choses sur le plan structurel. Plusieurs questions demeurent absentes du débat et représentent des tabous de l'industrie touristique. Cette communication présente un portrait de la surfréquentation touristique de l'arrondissement historique du Vieux-Québec, des actions mises en place par les autorités politiques et touristiques afin de réguler les flux touristiques, et aborde les tabous touristiques lorsqu'il est question de surfréquentation.

Laurent HODEBAR, Mission Tourisme, Bordeaux : *Dispositifs de gestion de la fréquentation touristique à Bordeaux*

Bordeaux has become, in only 5 years, a very attractive city for the tourists, French and foreign. Almost 7 million visitors in 2017, which represents 28 times its population!

This presentation will give an overview of the touristic flows in Bordeaux, showing the huge growth of all the indicators. Thus giving some insight of the tourism perception by the inhabitants of the city. Indeed, this quick growth is not without risks for the citizen quality of life. Bordeaux Metropole has then started to implement several actions to pre-empt such issues, such as the redistribution of the touristic flow on a larger perimeter or regulate the Airbnb phenomenon.

Annalisa CICERCHIA, Institut National de statistiques, Italie : *Développement durable et patrimoine culturel : planification, évaluation et outil de monitoring. Le cas de Sabbioneta*

The association of cultural heritage and sustainable development, often taken for granted, is rather the result of a delicate dynamic balance, endangered by a number of possible and frequent unsustainable practices.

Recent multidisciplinary investigations (see, for instance, the COST Action is 1007 - Investigating cultural sustainability, 2013-2015), is aimed at producing new and reliable analytic tools, measures, indicators and data sources to support planning, evaluation, and monitoring processes tailored to the characteristics of special interest areas, like most cultural heritage sites. Both upstream and end-of-pipe approaches offer valid contributions to sustainable development strategies. Assessing the real carrying capacity of individual assets, the site they are located, their relevant functional area is a fundamental task that requires appropriate tools. At the same time, addressing specific pressures, i.e. those due to intense tourism and varying territory supply/demand relationships, may be crucial for both the protection of assets and sites and the well-being of the communities.

The case of Sabbioneta is considered in the light of all the above.

14h00 - 15h30 : 2e Table Ronde

PROTEGER LE CARACTERE IMMATERIEL DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL : APPROCHES ET OUTILS

Le caractère patrimonial immatériel des villes du patrimoine mondial repose sur un ensemble de facteurs qui relèvent de la vie et des échanges quotidiens, d'une mixité de fonctions, d'événements et d'expressions. Si les villes disposent des outils et moyens pour la préservation du patrimoine matériel, il n'est pas toujours le même pour l'immatérialité de ce patrimoine.

Comment les villes du patrimoine mondial préservent-elles l'immatérialité de leur patrimoine ?

Modératrice : **Anne Vourch'**, conseillère auprès du Réseau des Grands Sites de France

Yoel MANSFELD, Université de Haifa : *Developing bottom-up intangible heritage as a reaction to top-down WHS inscription: The case of Akko, Israel*

The inscription of Old Akko (St. Jean d'Acre) in 2001 was an outcome of a top-down process. It was led by governmental and local agencies, without any consultation with the local community and/or any implementation of public participation in the planning process. In fact, these agencies and UNESCO imposed on the locals an inscription, which was almost totally based on the OUV of the remains of the Crusaders' period of Akko (1104-1291 AC) (criteria (ii); (iii) and partially (v) <https://whc.unesco.org/en/list/1042/>). This led to locals' protest against the inscription, claiming that these agencies preferred preservation, conservation and exposure to tourists of historical period that, in no way, reflect on the history, way of living and the culture of the community (predominantly Arab) currently living in the old city of Akko. Political, socio-cultural, tourism and lack of appreciation of other historical periods of Akko were used by the community as possible reasons for preferring to appreciate the OUV of one historical period over others. The immediate outcome was an ongoing community refusal to cooperate with the Old Akko Development Corporation or the Municipality on any urban issue of interest to all. The lecture will expose the dynamics of these complex relationships and how members of the community reacted to the initiative to act against this policy by putting together their own intangible heritage development as a bottom-up process. It will discuss the strategy that the development agency adopted as a result and will review the positive as well as the negative outcomes to Akko as a WHP that tries to capitalize on UNESCO's inscription. A documentation of various types of tourism business development and attractions using intangible heritage will be used to demonstrate how such bottom-up initiatives can make a change.

Jordi TRESSERAS, LAPBATC - Lab of Heritage and Cultural Tourism at Universitat de Barcelona: *EU Guidelines for Immaterial Cultural Heritage and Sustainable Tourism. Best practices in World Heritage Cities in Spain: Patios Festival at Cordova (Andalucia), and the Humans Castles at Tarragona city (Catalonia)*

The presentation will focus on the main results of the "EU Guidelines for ICH and Sustainable Tourism" realised under the CHRISTA project and financed by Interreg Europe program of the European Commission. Two study cases of best practices have been selected: Patios Festival at Cordova (Andalucia), and the Humans Castles at Tarragona city (Catalonia)

María GARCIA-HERNANDEZ, Université Complutense de Madrid : *Préserver les aspects immatériels du patrimoine urbain des 3 villes de la couronne madrilène inscrites au PM de l'UNESCO (San Lorenzo de El Escorial, Aranjuez et Alcalá de Henares). Stratégies, outils et défis.*

Dans la Communauté de Madrid, trois centres urbains sont inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial : San Lorenzo de El Escorial, Aranjuez et Alcalá de Henares. Les trois sites présentent des niveaux optimaux de conservation au niveau matériel (physique). Cependant, les valeurs patrimoniales immatérielles (liées aux fonctions et aux significations) subissent les conséquences des mutations socio-économiques résultant du fonctionnement urbain régional. Cette présentation a un double objectif: a) examiner la nature et la portée des processus qui modifient les valeurs patrimoniales immatérielles des trois sites et b) présenter les outils d'aménagement territoriale (urbanisme) et de gestion du patrimoine appliqués dans chaque cas.

Au niveau fonctionnel, le contexte socio-économique de la région métropolitaine de Madrid génère des processus de tertiarisation, la mutation de la fonction et du paysage commercial, la perte de la fonction résidentielle des centres historiques et des modifications de sa fonction de centralité locale et régionale (induites par la force de la recentralisation de la ville de Madrid en ce qui concerne les fonctions commerciales et de loisirs). Tous ces processus affectent le paysage urbain historique des trois sites. Ainsi, les outils d'aménagement et de gestion utilisés dans les trois cas montrent des limitations pour faire face à ces changements et soulignent la nécessité d'intégrer de nouveaux regards locaux pour traiter les processus de logique régionaux. Il faut également intégrer de manière globale la dimension fonctionnelle dans une planification urbaine qui tend à ne prendre en compte que la dimension formelle / matérielle du patrimoine.

Silvia AULET, Dolores VIDAL, University of Girona: *Tourism Strategic Planning, a tool for heritage management. The case of Girona, Spain*

Several villages and cities adopt strategic plans for tourism that try to reach an agreement or consensus between tourist stakeholders, citizens, politicians and even other related sectors like culture or education. This presentation will focus on the case of the city of Girona that, since the 80s, has developed several plans for the improvement and management of the city. In this sense, the first plans were not focus on tourism, but on the city development for local population and the last plan adapted refers, exclusively, to tourism. We will present and analyse the context of the city and how this plan tries to reach the above mentioned consensus in order to improve citizen quality of live and how heritage related aspects (local festivities, for example) are addressed.

Julie REYNES, Mission Nice Patrimoine Mondial : *Nice, une ville née du tourisme face à de nouveaux défis*

Apparue à Nice dès le milieu du XVIIIe siècle, la villégiature commence dès le début du XIXe siècle à dominer l'économie de la ville. Ainsi en 1864, lorsque Nice est reliée par le chemin de fer aux grandes capitales européennes, l'offre et la demande touristiques sont prêtes à s'envoler. Entre 1870 et 1914, un essor urbain extraordinaire, plus fort que celui des grandes villes industrielles à la même époque, fait naître autour du noyau urbain initial, une ville nouvelle façonnée pour l'agrément des villégiateurs. Renforcée par l'essor du tourisme d'été vers 1930, la ville continue de grandir exclusivement autour de cette fonction touristique jusque dans les années 1960. En moins d'un siècle, le « surtourisme » a fait de Nice, petite cité méditerranéenne, et de la campagne agricole qui l'entourait, la capitale de la *French Riviera*, ponctuée de références internationales, matérielles et immatérielles. Certains le déplorent encore, alors que d'autres se passionnent pour les palaces et les décors de la ville.

Ainsi l'ensemble urbain dont nous défendons aujourd'hui la Valeur Universelle Exceptionnelle, témoigne de l'histoire du tourisme climatique et des échanges culturels permis par la rencontre de chefs d'Etats, d'investisseurs et d'artisans, d'hôteliers, d'architectes et d'artistes venus des quatre coins du monde... La ville s'est maintes fois adaptée à de nouveaux usages, de nouvelles modes architecturales, toujours superposés à la culture locale et au pittoresque italien. Les phénomènes liés aux fortes pressions touristiques semblent se répéter régulièrement, changeant d'échelle territoriale (celle des réseaux, des transports, de la localisation des hébergements...) ou de mode de gestion (organisation des séjours, hébergement par des professionnels ou des particuliers, etc.).

Le plan de gestion que nous bâtissons aujourd'hui pour identifier et faire connaître, préserver et valoriser les attributs qui fondent la valeur du bien (la baie et l'amphithéâtre des collines, le tracé urbain qui permet le dialogue entre ce paysage et la ville, les promenades et jardins exotiques, les décors et architectures spécifiques, etc.) s'inspire parfois des solutions passées, et tire parti des innovations qui s'offrent à nous désormais.